

As of 22 Sep 2020, this is the most current version available.
It came into effect on 1 May 2020.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 22 sept. 2020.
Il est entré en vigueur le 1er mai 2020.

THE PUBLIC HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. P210)

Orders under *The Public Health Act*

WHEREAS:

1. The pandemic caused by the communicable disease known as COVID-19 is creating public health challenges in Manitoba that will continue to evolve and that require urgent action to protect the health and safety of people across Manitoba.
2. I, Dr. Brent Roussin, Chief Provincial Public Health Officer, believe that, as a result of the COVID-19 pandemic,
 - (a) a serious and immediate threat to public health exists because of an epidemic or threatened epidemic of a communicable disease; and
 - (b) the threat to public health cannot be prevented, reduced or eliminated without taking special measures.
3. The Minister responsible for the administration of *The Public Health Act* (the "Act") has approved special measures being taken under clauses 67(2)(a.1) and (d.1) of the Act.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(c. P210 de la C.P.L.M.)

Ordres donnés en vertu de la *Loi sur la santé publique*

ATTENDU :

1. que la pandémie causée par la maladie contagieuse connue sous le nom de COVID-19 présente dans la province des défis pour la santé publique qui continueront d'évoluer et qui nécessitent la prise de mesures urgentes pour protéger la santé et la sécurité de la population de l'ensemble du Manitoba;
2. que je, D^r Brent Roussin, médecin hygiéniste en chef, crois que, compte tenu de la pandémie de COVID-19 :
 - a) une menace grave et immédiate pour la santé publique existe en raison d'une épidémie de maladie contagieuse, réelle ou appréhendée;
 - b) la menace ne peut être prévenue, atténuée, ni éliminée sans prendre de mesures spéciales;
3. que le ministre chargé de l'application de la *Loi sur la santé publique* (« *Loi* ») a autorisé la prise de mesures spéciales visées aux alinéas 67(2)a.1) et d.1) de la *Loi*,

THEREFORE, I am making the attached Orders Restricting Staff Movement at Personal Care Homes, as authorized under the Act.

PAR CONSÉQUENT, j'ordonne la prise des mesures qui suivent afin de limiter les déplacements du personnel dans les foyers de soins personnels, conformément à ce qu'autorise la *Loi*.

April 29, 2020
29 avril 2020

**Chief Provincial Public Health Officer/
Le médecin hygiéniste en chef,**

Dr. Brent Roussin/D^F Brent Roussin

**ORDERS RESTRICTING STAFF MOVEMENT
AT PERSONAL CARE HOMES**

Order 1

To: All personal care home operators

Order restricting staff movement at personal care homes

1(1) When directed by the chief provincial public health officer, a personal care home operator must ensure that all staff at the personal care home do not work at another personal care home, unless the chief provincial public health officer has authorized the operator to use staff who also work at another personal care home.

1(2) A personal care home operator who believes that it is not possible to maintain adequate staffing levels may request an authorization from the chief provincial public health officer that would allow the operator to use staff who work at another personal care home. The request must include information which shows that appropriate measures will be implemented to mitigate the health risks that may arise if staff work at multiple personal care homes.

1(3) Unless exceptional circumstances exist, an authorization will not be made if there are replacement staff reasonably available within 100 km of the personal care home.

Order 2

To: All staff at personal care homes

Order to work at specified personal care home

2 You must comply with a written direction from the chief provincial public health officer specifying at which personal care home you may work.

**ORDRES LIMITANT
LES DÉPLACEMENTS DU PERSONNEL
DANS LES FOYERS DE SOINS PERSONNELS**

Ordre n° 1

À l'intention de tous les exploitants de foyers de soins personnels

Ordre limitant les déplacements du personnel dans les foyers de soins personnels

1(1) Lorsque le médecin hygiéniste en chef le lui ordonne, l'exploitant d'un foyer de soins personnels veille à ce qu'aucun des membres du personnel du foyer ne travaille dans un autre foyer de soins personnels, sauf si le médecin hygiéniste en chef l'a autorisé à avoir recours à du personnel qui travaille également dans un autre foyer de soins personnels.

1(2) L'exploitant d'un foyer de soins personnels qui croit qu'il lui est impossible de maintenir un niveau de dotation adéquat peut demander au médecin hygiéniste en chef une autorisation lui permettant d'avoir recours à du personnel qui travaille dans un autre foyer de soins personnels. La demande doit comporter des renseignements qui démontrent que des mesures adéquates seront mises en œuvre afin d'atténuer les risques pour la santé pouvant découler du fait que des membres du personnel travaillent dans plus d'un foyer de soins personnels.

1(3) Sauf dans des circonstances exceptionnelles, le médecin hygiéniste en chef ne donnera pas une telle autorisation si du personnel de remplacement peut raisonnablement être disponible dans un rayon de 100 km du foyer de soins personnels.

Ordre n° 2

À l'intention de tous les membres du personnel des foyers de soins personnels

Ordre de travailler dans un foyer de soins personnels en particulier

2 Vous devez vous conformer à un ordre écrit du médecin hygiéniste en chef qui indique dans quel foyer de soins personnels vous pouvez travailler.

Exceptions

These Orders do not apply to the following persons:

- (a) dieticians;
- (b) laboratory technicians;
- (c) nurse practitioners;
- (d) paramedics;
- (e) pharmacists;
- (f) physicians;
- (g) resident physicians;
- (h) other health professionals who visit personal care homes to provide health care services, such as physiotherapists and occupational therapists;
- (i) social workers;
- (j) chaplains and spiritual care providers;
- (k) information and communication technology staff;
- (l) administrative and clerical staff;
- (m) maintenance and trades staff;
- (n) clinical engineering staff.

No restriction on employment outside personal care home

These Orders do not restrict staff at a personal care home from holding another job that involves work that does not take place at a personal care home.

Definitions

The following definitions apply in these Orders.

"**chief provincial public health officer**" means the chief provincial public health officer appointed under *The Public Health Act*. (« médecin hygiéniste en chef »)

Exceptions

Les présents ordres ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) les diététistes;
- b) les techniciens de laboratoire;
- c) les infirmières praticiennes;
- d) les travailleurs paramédicaux;
- e) les pharmaciens;
- f) les médecins;
- g) les médecins résidents;
- h) les physiothérapeutes, les ergothérapeutes et les autres professionnels de la santé qui entrent dans des foyers de soins personnels afin d'y donner des soins de santé;
- i) les travailleurs sociaux;
- j) les aumôniers et les conseillers spirituels;
- k) le personnel affecté aux technologies de l'information et de la communication;
- l) le personnel administratif ou de bureau;
- m) le personnel affecté aux travaux d'entretien ou de métiers;
- n) le personnel en génie clinique.

Aucune restriction à l'égard des emplois à l'extérieur du foyer de soins personnels

Les présents ordres n'ont pas pour effet d'empêcher les membres du personnel d'un foyer de soins personnels d'occuper d'autres emplois ailleurs que dans des foyers de soins personnels.

Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent aux présents ordres.

« **exploitant d'un foyer de soins personnels** » Titulaire d'une licence de foyer de soins personnels délivrée en vertu de la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("personal care home operator")

"**personal care home**" means a personal care home as defined in *The Health Services Insurance Act*. (« foyer de soins personnels »)

"**personal care home operator**" means the holder of a personal care home licence issued under *The Health Services Insurance Act*. (« exploitant d'un foyer de soins personnels »)

"**staff**" means employees, contracted workers and volunteers who work or provide services at a personal care home. (« personnel »)

"**work**" includes the provision of services on a voluntary basis. (« travailler »)

Effective date

These Orders are effective as of 12:01 a.m. on May 1, 2020, and remain in effect until terminated.

« **foyer de soins personnels** » S'entend au sens de la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("personal care home")

« **médecin hygiéniste en chef** » Le médecin hygiéniste en chef qui est nommé en vertu de la *Loi sur la santé publique*. ("chief provincial public health officer")

« **personnel** » Employés, travailleurs sous contrat et bénévoles qui travaillent ou offrent des services dans un foyer de soins personnels. ("staff")

« **travailler** » S'entend notamment de la prestation de services à titre bénévole. ("work")

Date d'entrée en vigueur

Les présents ordres entrent en vigueur le 1^{er} mai 2020 à 0 h 1 et le demeurent jusqu'à ce qu'il y soit mis fin.